

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 54 (1936)  
**Heft:** 285

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 23.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Freitag, 4. Dezember  
1936

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Vendredi, 4 décembre  
1936

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LIV. Jahrgang — LIV<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbelleage  
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel  
La Vie économique

Supplemento mensile  
La Vita economica

N<sup>o</sup> 285

Redaktion und Administration:  
Eflingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.690

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — Anzeigen-Regel: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonizelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration:  
Eflingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> 21.690

Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts à la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 285

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Wertmittel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 89367—89368.  
Strafverfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements gegen die Firma L. Roth & Cie., Liestal, bzw. Louis Roth-Börgl, Liestal.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Internationale Marken; Internationale Muster und Modelle. — Marques internationales; Dessins et modèles internationaux.  
Verfügung X des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements über ausserordentliche Massnahmen betreffend die Kosten der Lebenshaltung.  
Provisorisches Verrechnungsabkommen mit Polen.  
Deutschland: Zolländerungen.  
France: Admissions temporaires.  
Nicaragua: Konsularfakturen.  
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.  
Postecheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

##### Zürich — Zurich — Zurigo

1936. 3. November. Die seit 28. August 1936 mit Sitz in Saarbrücken im Handelsregister des Amtsgerichtes Saarbrücken eingetragene Kommanditgesellschaft «Schweizerisch-Amerikanische Handels- und Industriegesellschaft G. H. N. de Becker & Co.», unbeschränkt haftender Gesellschafter Gustav Hans Norman de Becker, Kaufmann, U. S. A. Staatsangehöriger, in London; Kommanditäre mit Vermögenseinlagen von je RM. 25,000 Edwin Scotoni, Konsul, von und in Zürich, und Eugen Scotoni, Dipl. Ingenieur, von Zürich, in Quito (Ecuador), hat in Zürich 1, unter der Firma G. H. N. de Becker & Co., Handels- und Industriegesellschaft Saarbrücken, Zweigniederlassung Zürich, am 15. Oktober 1936 eine Zweigniederlassung errichtet, welche durch den obgenannten unbeschränkt haftenden Gesellschafter vertreten wird und für welche an den Kommanditär Edwin Scotoni Einzelprokura erteilt ist. Eine weitere Einzelprokura ist erteilt an Geheimrat R. de Becker, lichtensteinischer Staatsangehöriger, in Darmstadt. Import und Export von Waren aller Art. Geschäftsdomizil: Rennweg 11.

6. November. Unter der Firma Schweizerische Zentralstelle für überseeisches Siedlungswesen (Bureau central suisse de colonisation d'outre-mer), hat sich, mit Sitz in Zürich am 11. September 1936 auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Dieselbe bezweckt auf Grund des Bundesbeschlusses vom 20. Juni 1936 die Unterstützung auswandernder Schweizerbürger. In gemeinnütziger Absicht verfolgt die Gesellschaft im besondern den Zweck: a) Gesuche um finanzielle Unterstützung von auswanderungswilligen Personen mit schweizerischem Bürgerrecht entgegenzunehmen und zu untersuchen, ob die Bewerber den an sie zu stellenden Anforderungen in jeder Hinsicht genügen; b) im Einvernehmen mit den zuständigen Behörden des Bundes und der Kantone festzustellen, ob bei Bewerbern, die in persönlicher Beziehung alle Voraussetzungen erfüllen, die erforderlichen Beiträge aus öffentlichen und privaten Mitteln flüssig gemacht werden können; c) Vorschüsse, Darlehen oder Unterstützungen an auswanderungswillige Schweizerbürger zu gewähren und die zweckmässige Verwendung der beschlossenen Beiträge sicherzustellen und zu überwachen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100,000; es ist eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die gesetzlich geforderten Publikationen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der aus 7—11 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Die Firmazeichnung erfolgt stets zu zweien kollektiv. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus Nationalrat Dr. jur. Max Rohr, Rechtsanwalt, von Mägenwil (Aargau), in Baden (Aargau), Präsident; Dr. jur. Peter Anton Feldscher, Vorsteher des Eidg. Auswanderungsamtes, von Masein (Graubünden), in Bern, Vizepräsident; Albert Jobin, Sektions-Chef für Arbeitsnachweis im Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, von Les Breuleux (Bern), in Bern; Ernst Aebi, Vorsteher des Schätzungsamtes des Schweiz. Bauernverbandes, von Wynigen (Bern), in Brugg; Prof. Hans Bernhart, Direktor der Schweiz. Vereinigung für Innenkolonisation und industrielle Landwirtschaft, von und in Zürich; Dr. Bruno Pfister, Vizepräsident des Kaufm. Direktoriums, von St. Gallen und Solothurn, in St. Gallen, und Valentin Kcel, Regierungsrat des Kantons St. Gallen, von Rebstein, in St. Gallen. Als Direktor der

Geschäftsstelle wurde ernannt Paul Hohl, dipl. Ingenieur agr., von Grub (Appenzel A.-Rh.) und Zürich, in Zürich. Es führen Kollektivunterschrift der Präsident mit dem Geschäftsführer oder der Präsident und der Vizepräsident zusammen. Geschäftsdomizil: Uraniastrasse 6, in Zürich 1.

##### Bern — Berne — Berna Bureau Thun

1936. 10. November. Die Aktiengesellschaft Fritz Studer, Maschinenfabrik, Glockenthal (Société Anonyme Fritz Studer, Fabrique de Machines, Glockenthal), mit Sitz in Glockenthal, Gemeinde Steffisburg (S. H. A. B. Nr. 143, vom 23. Juni 1923, Seite 1245), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. Mai 1936 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Aenderungen der im Schweizerischen Handelsamtsblatt publizierten Tatsachen getroffen: Das Grundkapital von Fr. 120,000 ist durch Ausgabe von 100 Prioritätsaktien zu Fr. 500 um Fr. 50,000 auf den nunmehrigen Betrag von Fr. 170,000 erhöht worden, eingeteilt in 240 Stammaktien zu Fr. 500, alle auf den Namen lautend. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

##### Freiburg — Fribourg — Friburgo Bureau Murten (Bezirk See)

Mechanische Werkstätte, landwirtschaftliche Maschinen. — 1936. 28. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Witwe Roth & Söhne, mechanische Werkstätte, landwirtschaftliche Maschinen, in Ulmiz (S. H. A. B. Nr. 265 vom 11. November 1932, Seite 2635), hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist beendet. Die Aktiven und Passiven der Hauptniederlassung in Ulmiz sind auf «Georges Roth», in Ulmiz, als Einzelfirma übergegangen, währenddem die Aktiven und Passiven der Zweigniederlassung von Laupen durch «Heinrich Roth», in Laupen, als Einzelfirma übernommen werden.

Inhaber der Firma Georges Roth, in Ulmiz, ist Georges Roth, Sohn des Heinrich sel., von Bonfol (Jura), in Ulmiz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Hauptniederlassung in Ulmiz der erloschenen Firma «Wwe. Roth & Söhne», in Ulmiz. Mechanische Werkstätte und Handel mit landwirtschaftliche Maschinen.

##### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Dachpappen, Teer- und Asphaltprodukte. — 1936. 2. Oktober. Die Firma Albert Goy-Binkert, Fabrikation von Dachpappen, Teer- und Asphaltprodukten, in Muttenz (S. H. A. B. Nr. 66 vom 20. März 1934, Seite 726), ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

##### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Strumpfwaren. — 1936. 30. November. Inhaber der Firma Steiger Jakob, in St. Gallen O., ist Jakob Steiger, von Flawil, in St. Gallen O. Handel in Strumpfwaren en gros; Flurhofstrasse 38.

Kohlen. — 30. November. Johann Hässig, Vater, und Johann Hässig, Sohn, beide von Rieden, in Nesslau, haben unter der Firma J. Hässig & Sohn, in Nesslau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. November 1936 ihren Anfang nahm. Die Firma erteilt Einzelprokura an Berta Hässig-Hartmann, von Rieden, in Nesslau. Kohlen; Wasserbrücke.

30. November. Inhaber der Firma Josef Latzel, Goldschmied, in St. Gallen C., ist Josef Latzel, tschechischer Staatsangehöriger, in Sankt Gallen. Fabrikation und Handel in Gold- und Silberwaren; Speisergasse 36.

Baugeschäft. — 30. November. Die Firma Josef Porta, Baugeschäft, in Wil (S. H. A. B. Nr. 82 vom 11. April 1931, Seite 780), erteilt Einzelprokura an Marie Porta-Ruckstuhl, von Mörschwil, in Wil.

Schreinerei, Holzhandel. — 30. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Aktiengesellschaft Gebr. Imholz», mit Sitz in Büttschwil (S. H. A. B. Nr. 273 vom 20. November 1928, Seite 2208), hat in der ordentlichen Generalversammlung vom 17. Oktober 1936 die Statuten revidiert und dabei das Grundkapital von bisher Fr. 120,000 auf den Betrag von Fr. 12,000 reduziert durch Reduktion der Aktien von bisher Fr. 500 auf Fr. 50 infolge Rückzahlung. Der Wortlaut des Art. 4 der Gesellschaftsstatuten wurde entsprechend abgeändert. Gleichzeitig hat die Gesellschaft die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Aktiengesellschaft Gebr. Imholz in Liq., durch das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Alfred Imholz, in St. Gallen W., mit Einzelunterschrift besorgt. Die Unterschrift des Anton Imholz ist erloschen.

Molkerei. — 30. November. Die Firma Otto Flückiger, Molkerei, in Gossau (S. H. A. B. Nr. 155 vom 6. Juli 1935, Seite 1744), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

##### Graubünden — Grisons — Grigioni

Restaurant. — 1936. 2. Dezember. Die Firma Willy Stotz, alkoholfreies Restaurant, Café & Tea-Room «Astoria», in Chur (S. H. A. B. Nr. 110 vom 13. Mai 1935, Seite 1224), ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

## Aargau — Argovie — Argovia

1936. 1. Dezember. Inhaber der Firma **Schweber, Sockenfabrikation « ISWA »**, in Wettingen, ist Israel Schweber, polnischer Staatsangehöriger, in Wettingen. Sockenfabrikation. Laudstrasse Nr. 80.

Sand- und Kieswerk, Transporte. — 1. Dezember. Einzelfirma **Jakob Abt, Sand- und Kieswerk**, sowie Autotransporte, in Boswil (S. H. A. B. Nr. 229 vom 1. Oktober 1934, Seite 2707/08). Der Firmainhaber Jakob Abt, von Rottenschwil, in Boswil, hat mit seiner Ehefrau Barbara Berta geb. Geser durch Ehevertrag vom 21. Oktober 1936 Gütertrennung vereinbart. Infolge dieses Vertrages gehen die Liegenschaften Grundbuch Boswil Nrn. 234, 1345, 1385, 1625, 693 und 2112 vom Eigentum des Ehemannes in das Eigentum der Ehefrau über.

Buchdruckerei, Verlag. — 1. Dezember. Die Firma **Häfliger, Adolf**, Buchdruckerei und Verlag, in Wettingen (S. H. A. B. 1929, Seite 2561), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über:

Wwe. Mina Häfliger-Fischer, von Horw (Luzern); Adolf Häfliger, Sohn, von Horw (Luzern); Elsa Güttinger-Häfliger und Heinrich Güttinger-Häfliger, beide von Gossau (Zürich), alle in Wettingen haben unter der Firma **Adolf Häfliger's Erben**, in Wettingen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1936 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Häfliger, Adolf». Zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschrift für die Firma «Adolf Häfliger's Erben» ist einzig Wwe. Mina Häfliger-Fischer befugt. Buchdruckerei und Verlag. Landstrasse 54.

1. Dezember. Die **Käserelgenossenschaft Geltwil**, in Geltwil (S. H. A. B. Nr. 66 vom 19. März 1936, Seite 679), hat an Stelle von Martin Strelbel zum Präsidenten gewählt Lorenz Rey, Landwirt und Gemeindevorstand, von und in Geltwil. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar. Die Unterschrift des Martin Strelbel ist erloschen.

Strohgeflechte usw. — 1. Dezember. **Argovia A. G.**, Strohgeflecht- und Maschinenfabrikation, mit Sitz in Mellingen (S. H. A. B. Nr. 299 vom 21. Dezember 1934, Seite 3529). Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates sind gewählt worden Otto Meyer, Vizedirektor der Aarg. Kantonalbank, von Baldingen, in Aarau, und Karl Schärer, Geschäftsführer, von und in Mörigen. Die Genannten führen die Unterschrift nicht. Präsident des Verwaltungsrates ist nunmehr das bisherige Mitglied Karl Wildi, Direktor. An seiner Unterschriftsberechtigung wird nichts geändert. Der bisherige Präsident August Meier verbleibt als Mitglied im Verwaltungsrate.

1. Dezember. Die Firma **Zement- & Kalkwerke Schinznach-Bad A.-G.**, mit Sitz in Birrenlauf (S. H. A. B. Nr. 193 vom 19. August 1936, Seite 2008), wird infolge Konkurses von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Samenhandel, Haushaltungsartikel. — 1936. 1. Dezember. Inhaber der Firma **Alfred Blaser**, in Ettenhausen bei Aadorf, ist Alfred Blaser, von Trub, in Ettenhausen bei Aadorf. Samenhandel und Vertrieb von Haushaltungsartikeln.

1. Dezember. Die Firma **Harry Bollag, Spezialhaus für Herren- & Damenkonfektion**, Herren- und Damenkonfektion, in Frauenfeld (S. H. A. B. Nr. 95 vom 25. April 1929, Seite 847), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Konfektion. — 1. Dezember. Inhaber der Firma **Otto Stutz-Egli**, in Frauenfeld, ist Otto Stutz-Egli, von Halingen-Matzingen, in Frauenfeld. Herren- und Damenkonfektion. Rheinstrasse 10.

Hölzer. — 1. Dezember. Die Firma **Henri Banderet-Ackermann**, Handel en gros in Hölzern aller Arten, in Romanshorn (S. H. A. B. Nr. 141 vom 20. Juni 1934, Seite 1692), ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

Käserei, Schweinemast. — 1. Dezember. **Fritz Gosteli** und **Rudolf Gosteli**, beide von Krauchthal (Bern), und in Schurten-Tannegg wohnhaft, haben unter der Firma **Gebürder Gosteli**, in Schurten, Gemeinde Tannegg, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1935 ihren Anfang nahm. Käserei und Schweinemast.

Viehhandel. — 1. Dezember. Inhaber der Firma **Otto Rohner**, in Riedt bei Erlen, ist Otto Rohner, von Reute (Appenzell A.-Rh.), in Riedt bei Erlen. Viehhandel.

Schweinezucht. — 1. Dezember. Der Inhaber der Firma **Heinrich Bucher**, Schweinezucht, in Schweikhof-Lanzenneunforn (S. H. A. B. Nr. 247 vom 23. Oktober 1931, Seite 2268), hat den Geschäfts- und seinen persönlichen Wohnsitz nach Bürglen verlegt.

1. Dezember. **Wasserversorgungsgenossenschaft Fisingen**, in Fisingen (S. H. A. B. Nr. 27 vom 4. Februar 1925, Seite 190). An Stelle des verstorbenen Vizepräsidenten und Kassiers Eduard Muggler-Stillhart, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde mit den gleichen Funktionen in den Vorstand gewählt Otto Braun, Holzarbeiter, von und in Fisingen. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident/Kassier und Aktuar kollektiv je zu zweien.

Krawatten. — 1. Dezember. Die Firma **Valentin Tosi**, Krawatten-Vertrieb, in Istighofen (S. H. A. B. Nr. 109 vom 12. Mai 1932, Seite 1147), ist infolge Wegzugs des Firmainhabers erloschen.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Aigle

Cuir et peaux. — 1936. 27 novembre. La raison sociale **Victor Pilet**, à Aigle, cuirs et peaux, tannés et bruts, importation, exportation, courtage (F. o. s. du c. du 26 décembre 1935) est radiée ensuite de cessation de commerce.

Café. — 27 novembre. La raison sociale **Alois Hennard**, à Aigle, exploitation du café-restaurant de la Banque (F. o. s. du c. du 26 septembre 1935) est radiée, ensuite de cessation de commerce.

27 novembre. La **Société Coopérative Immobilière des Cheminots de St. Maurice à Lavey-Village**, société coopérative dont le siège est à Lavey-village (F. o. s. du c. des 18 juin 1920 et 9 août 1929) fait inscrire que dans son assemblée générale du 18 octobre 1936, elle a révisé l'art. 25 des statuts. Actuellement le comité est constitué de deux membres, soit d'un président et un secrétaire; ces deux membres sont: Paul Brönnimann, de Zimmerwald (Berne), administrateur de la Caisse d'assurances S. E. V., à Bâle, président, et Oscar Schellenberg, de Schleinikon (Zurich), conducteur C. F. F., à Berne, secrétaire. Seul Paul Brönnimann a la signature

sociale. Les membres du comité actuellement inscrit, ainsi que les signatures de Henri Buffat, Emile Graf et Fernand Pasche sont radiés.

27 novembre. La société anonyme **Société Immobilière du Café du Mouton**, dont le siège est à Ollon (F. o. s. du c. du 15 octobre 1934) fait inscrire qu'elle a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale des actionnaires du 19 novembre 1936; la liquidation étant terminée, la raison est radiée.

1<sup>er</sup> décembre. La **Laiterie de Noville**, société anonyme, dont le siège est à Noville (F. o. s. du c. des 20 février 1892 et 5 décembre 1922), fait inscrire qu'Alexis Pernet, Louis Velan et François Stettler ne font plus partie du comité. La signature conférée à Alexis Pernet est radiée. Jules Fontamaz, actuellement membre du comité, a été appelé à la présidence; il signera collectivement avec le secrétaire Gustave Favrod, déjà inscrit comme tel. Les membres nouveaux du comité sont Georges Stettler, d'Eggwil (Berne), Georges Borloz, d'Ormont-dessous et Charles Pernet, de Noville et Ormont-dessous; tous agriculteurs, domiciliés à Noville.

## Bureau de Cossonay

Construction de bâtiments. — 1<sup>er</sup> décembre. La raison **Désiré Bertola** à Cossonay (F. o. s. du c. du 24 mai 1930, n° 120, page 1114), entreprise de constructions de bâtiments et travaux publics, est radiée ensuite de remise de l'actif et du passif et de la suite des affaires à la société en nom collectif «Bertola frères», à Cossonay.

Désiré-Jacques, Auguste-Jacques et Robert fils d'Antoine-Auguste Bertola, originaires de Mauraz, domiciliés à Cossonay, ont constitué sous la raison **Bertola frères** une société en nom collectif ayant son siège à Cossonay, qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1936. La société n'est valablement engagée que par la signature collective de deux des associés. La société a repris l'actif et le passif de la raison «Désiré Bertola» radiée. Entreprise de bâtiments et travaux publics.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

1936. 27 novembre. **Fabrique des Montres Mldia S. A.**, société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds et pour but la fabrication et le commerce d'horlogerie (F. o. s. du c. des 27 mars 1918, n° 73 et 14 mars 1936, n° 112). Dans l'assemblée générale des actionnaires du 26 novembre 1936, il a été pris acte de la démission de Marcel Vogel, comme administrateur; sa signature est en conséquence radiée. Un nouvel administrateur a été nommé en la personne de Jean Robert, originaire de Le Locle et Les Ponts, technicien, domicilié à La Chaux-de-Fonds, lequel engagera dorénavant la société par sa signature individuelle. La procuration individuelle est conférée à Paul Zwahlen, originaire de La Chaux-de-Fonds, y domicilié.

Débit de viande. — 27 novembre. **Bell S. A.**, débit de viande et de charcuterie, avec siège à Bâle et plusieurs succursales en Suisse, dont une à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 22 novembre 1913, n° 294 et 16 avril 1936, n° 88). La signature du directeur Georges Picard est éteinte. Paul Gloor-Koechlin, docteur en droit, de et à Bâle, a été nommé directeur. Il engage la société par sa signature, conjointement avec l'autre directeur ou avec un fondé de procuration. Les fondés de procuration n'engagent plus la société par leurs signatures collectives à deux, mais chaque fondé de procuration avec un directeur.

## Bureau de Neuchâtel

Produits chimiques et techniques. — 30 novembre. La société en nom collectif **Lehmann et Enggist**, produits chimiques et techniques, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 13 novembre 1933, n° 266, page 2653) est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

## Genève — Genève — Ginevra

Laiterie, etc. — 1936. 30 novembre. La raison **Mme Grossenbacher**, laiterie, épicerie et primeurs, à Genève (F. o. s. du c. du 11 mars 1936, page 607), est radiée ensuite de remise de commerce.

Tous produits. — 30 novembre. **C. Decker**, importation, exportation et commerce de tous produits, à Genève (F. o. s. du c. du 10 mai 1918, page 757). Le bureau de la maison est actuellement: Rue des Alpes 9.

30 novembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 27 novembre 1936, la **Société Immobilière de Versoix**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 25 juin 1927, page 1170), a pris acte de la démission de François Perréard, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Joseph Poncet (inscrit), reste seul administrateur et continue à engager la société par sa signature individuelle.

30 novembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 27 novembre 1936, la **Société Immobilière Le Levant**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 25 juin 1927, page 1170), a pris acte de la démission de François Perréard, de ses fonctions d'administrateur, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints et a nommé en son remplacement Marcel Castellino, clerc d'avocat, de Carouge, à Genève. Le conseil d'administration est donc composé de deux membres, Joseph Poncet (inscrit), nommé président et Marcel Castellino (susqualifié), secrétaire, lesquels signent collectivement.

30 novembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 26 novembre 1936, la **Société Immobilière Grand Pré-Orangerie B**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 août 1934, page 2329), a nommé Marcel Favrod, régisseur, de et à Genève, seul administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Remo Beltrami, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Passage Jean Malbuisson 19 (régie Tournaire et Favrod).

30 novembre. Les raisons ci-après sont radiées d'office ensuite de faillite:

1. Epicerie, etc. — **André Jeanneret**, commerce d'épicerie, laiterie et primeurs, à Genève (F. o. s. du c. du 15 juin 1936, page 1449).

2. Fabrique et commerce de yoghourt. — **Frossard**, fabrique et commerce de yoghourt, à Genève (F. o. s. du c. du 10 juillet 1933, page 1681).

3. Laines et bonneterie. — **Droz-dit-Busset et Paquier**, commerce de laines et bonneterie, société en nom collectif, à Genève (F. o. s. du c. du 14 février 1936, page 369).

4. **Société Immobilière «Grange-Fleurie»**, société anonyme ayant son siège à Chêne-Bougeries (F. o. s. du c. du 25 février 1926, page 340).

Eidg. Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 89367. Hinterlegungsdatum: 15. April 1936, 19 Uhr.  
Cavin & Co., Talstrasse 15, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Glasseide und Glasseide-Erzeugnisse aller Art.



Nr. 89368. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1936, 17 Uhr.  
Anton Hupfau's Erben, Hauptstrasse, Einsiedeln (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Eispickel, Steigeisen.



Nr. 89369. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1936, 17 Uhr.  
Anton Hupfau's Erben, Hauptstrasse, Einsiedeln (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Eispickel und Steigeisen.



Nr. 89370. Hinterlegungsdatum: 5. November 1936, 14 Uhr.  
Fritz Altenhein, Thomasstrasse 19, Castrop-Rauxel 1 (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Heilmittel.

## FRITZ ALTENHEIN'S EUCEREBRIN 004 E

No 89371. Date de dépôt: 4 novembre 1936, 18<sup>3</sup>/<sub>4</sub> h.  
British Cellulose Limited, Burwell Works, Burwell Road, Leyton, London E. 10 (Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique et de commerce.

Papier (à l'exception de papier pour tapisserie), carton et carton-paille, papeterie et reliure.

## CELILYND

Nr. 89372. Hinterlegungsdatum: 7. November 1936, 9 Uhr.  
Werner Hebelson, Rennweg 36, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Alpenrahm-Käsi.



(Die Marke wird rot, gelb, hellblau, dunkelblau, orange, grün und schwarz ausgeführt).

Nr. 89373. Hinterlegungsdatum: 12. November 1936, 16 Uhr.  
A.-G. Balmholz, Steinbrüche & Hartschotterwerke, Oberholten bei Thun (Schweiz). — Fabrikmarke.

Fabrikat zur Erstellung von Strassenbelägen,

## Durit

No 89374. Date de dépôt: 13 novembre 1936, 13 h.  
Ernest Borel et Cie., successeurs de Borel-Courvoisier, Société Anonyme, Rue Louis Favre 15, Neuchâtel (Suisse). — Marque de fabrique.

Montres, parties de montres et étuis.

## PARACHUTE

Nr. 89375. Hinterlegungsdatum: 13. November 1936, 16 Uhr.  
Rippstein & Co., Stollenrain 4, Arlesheim (Schweiz). — Handelsmarke.

Eisenhaltiger tonischer Wein.

## FERCOCHIN

Nr. 89376. Hinterlegungsdatum: 13. November 1936, 16 Uhr.  
Rippstein & Co., Stollenrain 4, Arlesheim (Schweiz). — Handelsmarke.

Tonischer Sirup.

## SIRTON

No 89377. Date de Dépôt: 24 novembre 1936, 17 h.  
Adolphe Zuber, Route des Mayennets, Sion (Valais, Suisse).  
Marque de fabrique.

Bretelles.

## SANCOUTURE

Nr. 89378. Hinterlegungsdatum: 20. November 1936, 17<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr.  
Niklaus v. Mühlenn, Effingerstrasse 75, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Obenschmiermittel.



Nr. 89379. Hinterlegungsdatum: 21. November 1936, 17 Uhr.  
Hermann Bucher, Albisstrasse 36, Zürich 2 (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Elektrische Artikel.



Nr. 89380. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1936, 15 Uhr.  
R. Alther Sternapotheke, Burggraben 8, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 38217.  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. April 1936 an.)

Schweissmittel.

## Sudorol

Nr. 89381. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1936, 15 Uhr.  
R. Alther Sternapotheke, Burggraben 8, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 38218.  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. April 1936 an.)

Hustenmittel.

## Solvo

Nr. 89382. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1936, 15 Uhr.  
R. Alther Sternapotheke, Burggraben 8, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 38219.  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. April 1936 an.)

Hühneraugenmittel.

## Clavex

Nr. 89383. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1936, 15 Uhr.  
**R. Alther Sternapotheke, Burggraben 8, St. Gallen (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 38828.  
 Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. August 1936 an.)  
 Kosmetische Salbe.

## Crème-Étoile

Nr. 89384. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1936, 15 Uhr.  
**R. Alther Sternapotheke, Burggraben 8, St. Gallen (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 38829.  
 Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. August 1936 an.)  
 Desinfektionsmittel.

## Desiform

Nr. 89385. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1936, 15 Uhr.  
**R. Alther Sternapotheke, Burggraben 8, St. Gallen (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 38830.  
 Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. August 1936 an.)  
 Medizinische Salbe.

## Trio-Heilsalbe

Nr. 89386. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1936, 15 Uhr.  
**R. Alther Sternapotheke, Burggraben 8, St. Gallen (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 38831.  
 Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. August 1936 an.)  
 Künstliche Mineralwassersalze.



Nr. 89387. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1936, 15 Uhr.  
**R. Alther Sternapotheke, Burggraben 8, St. Gallen (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 38842.  
 Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. September 1936 an.)  
 Balsam.

## St. Gallusbalsam



Nr. 89388. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1936, 15 Uhr.  
**R. Alther Sternapotheke, Burggraben 8, St. Gallen (Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 38843.  
 Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. August 1936 an.)  
 Blutreinigungsmittel.

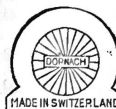
## Pursang

### Firmaänderung — Modification de raison

Nr. 49278. (S. H. A. B. Nr. 104 von 1921). — Metall- & Kabelwerke A. G.,  
 Dornach (Schweiz). — Firma geändert in «**Metallwerke A.-G.**»  
 («**Usines Métallurgiques S.-A.**») («**Metal Works Ltd.**»). — Eingetragen  
 am 26. November 1936.

Marke abgeändert gemäss Bundesgesetz zum Schutz öffentlicher Wappen  
 und anderer öffentlicher Zeichen vom 5. Juni 1931. — Marque modifiée  
 conformément à la loi fédérale, du 5 juin 1931, pour la protection des ar-  
 moires publiques et d'autres signes publics.

Nr. 49278. — 8. April 1921. — Metallwerke A.-G., Fabrikation, Dornach  
 (Schweiz). — Abänderung registriert am 26. November 1936.



### Berichtigung — Rectification

das Cliché betreffend (siehe S. H. A. B. Nr. 92 von 1936)

Nr. 88043. Hinterlegungsdatum: 6. April 1936, 14 Uhr.  
**Victor Romer-Gmünder, Niederurnen (Glarus, Schweiz).**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Konfiserierware.



### Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Nr. 88696. (S. H. A. B. Nr. 181 von 1936). — Gesellschaft für Chemische  
 Industrie in Basel, Basel (Schweiz). — Die in der Warenliste dieser  
 Marke vorkommenden Angaben «Teerfarbstoffe, chemische Produkte  
 für industrielle und wissenschaftliche Zwecke» werden auf «**Künstliche  
 Farbstoffe zum Färben von Textilien**» eingeschränkt. — Eingetra-  
 gen am 25. November 1936.

### Löschung — Radiation

Nr. 89319 (S. H. A. B. Nr. 275 von 1936). — Aktiengesellschaft vormals  
**B. Siegfried, Zofingen (Schweiz).** — Am 24. November 1936 auf An-  
 suchen der Hinterlegerin gelöscht.

### Auszug aus der Strafverfügung

des

Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 30. November 1936  
 gegen die

**Firma L. Roth & Cie., Import und Handel in Kolonialwaren, Landesproduk-  
 ten, Weinen und Spirituosen, Grossbrennerei, Liestal, bzw. deren verant-  
 wortlichen Komplementär Louis Roth-Bürgi, Bahnhofplatz 7, Liestal.**

Gestützt auf folgende Bestimmungen der Verfügung I vom 27. Sep-  
 tember 1936 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes betreffend  
 ausserordentliche Massnahmen über die Kosten der Lebenshaltung, nämlich:

- Art. 1, Abs. 1: Preiserhöhung ohne Genehmigung.
- Art. 3, lit. a: Preiswucher.
- Art. 4 und 12: Verweigerung der Auskunft an Behörden, Erschwerung  
 und Hinderung der amtlichen Erhebungen; sowie Täuschung der Preis-  
 kontrollorgane durch Erteilung unwahrer Angaben und Vorlage fiktiver  
 Belege, wurde in Anwendung der Art. 12 und 13 der Verfügung I vom  
 27. September 1936 und von Art. 1 der Verfügung III vom 1. Oktober  
 1936 (Veröffentlichung des Namens) verfügt:
- 1. Louis Roth-Bürgi wird zu einer Busse von Fr. 15,000 (fünfzehntausend  
 Franken) verurteilt.
- 2. Er hat die Kosten der Untersuchung von Fr. 500 (fünfhundert Franken)  
 zu bezahlen.
- 3. Die Firma L. Roth & Cie., Liestal, haftet für Busse und Kosten solidarisch  
 mit.
- 4. Busse und Kosten sind innert 14 Tagen nach Zustellung der Strafver-  
 fügung zu bezahlen.
- 5. Werden Busse und Kosten innert 14 Tagen nicht bezahlt, so ist gegen  
 Louis Roth-Bürgi, vorgeannt, Betreibung anzuhängen.
- 6. Gemäss Art. 8 des Bundesgesetzes über das Bundesstrafrecht vom  
 4. Februar 1853 in Verbindung mit Art. 1 des Bundesgesetzes vom  
 1. Juli 1922 betreffend Umwandlung der Geldbussen in Gefängnis wird  
 die Busse, für den Fall, dass sie innert 3 Monaten nach Zustellung der  
 Strafverfügung nicht erhältlich ist, in Gefängnis umgewandelt.
- 7. Der Name der fehlbaren Firma L. Roth & Cie., Import und Handel in  
 Kolonialwaren, Landesprodukten, Weinen und Spirituosen, Gross-  
 brennerei, Liestal bzw. ihres verantwortlichen Komplementärs Louis  
 Roth-Bürgi, Bahnhofplatz 7, Liestal, ist im Schweizerischen Handels-  
 amtsblatt und im Amtsblatt für den Kanton Basel-Landschaft zu ver-  
 öffentlichen.

Gestützt auf Art. 1 der Verfügung VI des Eidgenössischen Volkswirt-  
 schaftsdpartementes über ausserordentliche Massnahmen betreffend  
 die Kosten der Lebenshaltung vom 16. Oktober 1936 ist vorstehende Straf-  
 verfügung endgültig und für die Vollstreckung einem rechtskräftigen Urteil  
 des schweizerischen Bundesgerichtes gleichgestellt. (A.A. 200)

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Internationale Marken — Internationale Muster und Modelle

Das Internationale Bureau für gewerbliches Eigentum gibt folgende Veröffentlichungen heraus:

1. Unter dem Titel «Les marques internationales» die Sammlung der international eingetragenen Fabrik- und Handelsmarken;
2. unter dem Titel «Les dessins et modèles Internationaux» die Liste der international eingetragenen Hinterlegungen gewerblicher Muster und Modelle.

Die Sammlung Nr. 1 erscheint monatlich, die Liste Nr. 2 bis auf weiteres in unregelmässigen Zeitabschnitten, je nach der Zahl der Eintragungen.

Das eidg. Amt für geistiges Eigentum in Bern (Hallwylstrasse 15) stellt den Abonnenten des Schweizerischen Handelsamtsblattes auf Begehren zu:

«Les marques internationales» gegen eine Gebühr von Fr. 3.— per Jahr;

«Les dessins et modèles internationaux» gegen eine Gebühr von Fr. 2.— per Jahr.

Bestellungen auf die eine oder die andere dieser Veröffentlichungen oder auf beide zusammen können nur berücksichtigt werden, wenn sie, nebst den entsprechenden Gebühren (s. hierob), vor Ende des laufenden Jahres dem eidg. Amt für geistiges Eigentum (Postscheck III/4000) eingereicht werden.

285. 4. 12. 36.

## Marques internationales — Dessins et modèles internationaux

Le Bureau international pour la propriété industrielle fait paraître les publications suivantes:

1. Sous le titre «Les marques internationales», la collection des marques de fabrique et de commerce enregistrées internationalement;
2. sous le titre «Les dessins et modèles internationaux», la liste des dépôts de dessins ou modèles enregistrés internationalement.

La collection n° 1 paraît chaque mois; la liste n° 2 ne paraît pas pour le moment d'une façon régulière, sa parution dépend du nombre des enregistrements.

Le Bureau fédéral de la propriété intellectuelle, à Berne (Hallwylstrasse n° 15), adressera sur demande aux abonnés de la Feuille officielle suisse du commerce:

«Les marques internationales» contre paiement d'une taxe de fr. 3.— par an;

«Les dessins et modèles internationaux» contre paiement d'une taxe de fr. 2.— par an.

Les abonnements à l'une ou l'autre de ces publications ou aux deux ensemble ne peuvent être pris en considération que si la commande en est faite, et le montant payé (voir ci-dessus) au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle (compte de chèques postaux III/4000) avant la fin de l'année courante.

285. 4. 12. 36.

## Verfügung X

## des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements über ausserordentliche Massnahmen betreffend die Kosten der Lebenshaltung

(Bekanntgabe von Tarifen und Preisen in Betrieben des Hotel- und Wirtschaftsgewerbes.)

(Vom 1. Dezember 1936.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Art. 3 des Bundesratsbeschlusses vom 27. September 1936 über ausserordentliche Massnahmen betreffend die Kosten der Lebenshaltung,

verfügt:

## Art. 1.

Die in Betrieben des Hotel- und Wirtschaftsgewerbes wesentlich in Betracht kommenden Tarife und Preise sind durch Anschlag an geeignetem Ort, wie Hotelbureau, Fremdenzimmer, Konsumationsraum, oder in anderer leicht zugänglicher Form, wie durch Menu-, Speise- und Getränkekarte bekanntzugeben.

Die Bekanntgabe hat insbesondere zu umfassen die Tarife und Preise für Zimmer und Pension, für regelmässig verabfolgte Mahlzeiten, Speisen und Getränke und für besondere regelmässig wiederkehrende Leistungen, wie Zimmerheizung, Kur- und Sporttaxen.

## Art. 2.

Zum Hotel- und Wirtschaftsgewerbe im Sinne dieser Verfügung gehören Betriebe, die der regelmässigen Beherbergung von Personen dienen, oder in denen gewerbmässig Speisen und Getränke zum Genuss an Ort und Stelle abgegeben werden. Ausser Hotels, Gasthöfen, Pensionen, Wirtschaften und Restaurants gehören dazu auch Kuranstalten, Konditoreien und Confectionen, die ihre Kunden in den Geschäftsräumen selbst bewirten, Tea-Rooms, Kursäle, Kostgebereien, Bau- und Betriebskantinen.

## Art. 3.

Wird für die Beherbergung ein Preisrahmen bekanntgegeben, so muss die Zahl der zum Mindestpreis abgegebenen Zimmer in einem angemessenen Verhältnis zur gesamten Beherbergungsmöglichkeit des Betriebes stehen.

## Art. 4.

Die Aufsicht über die Durchführung dieser Verfügung liegt ob:

- a) Für Preise und Tarife betreffend die Beherbergung in Betrieben, welche der durch Bundesratsbeschluss vom 12. Juni 1936 allgemeinverbindlich erklärten Trinkgeldordnung unterstehen, der in diesem Bundesratsbeschluss bezeichneten Kontrollstelle.
- b) Für die übrigen Tarife und Preise den Kantonen.

Die Kantone bestimmen im Einverständnis mit der Preiskontrollstelle des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements die Organe, welche die Innhaltung der Vorschriften dieser Verfügung zu überwachen haben. Sie können zum Zwecke ihrer Durchführung die kantonale und örtlichen Interessenten zur Mitwirkung beziehen.

## Art. 5.

Die in Art. 4 hierob genannten Organe haben folgende Befugnisse und Pflichten:

- a) Sie sind befugt, die ihrer Aufsicht unterstehenden Betriebe zu besuchen und festzustellen, ob die Vorschriften dieser Verfügung erfüllt sind;
- b) sie sind verpflichtet, der eidgenössischen Preiskontrollstelle über die von ihnen festgestellten Verstösse gegen diese Verfügung schriftlich zu berichten, den Berichten die nötigen Beweismittel beizulegen und den Fehlern ein Doppel der Berichte zuzustellen.

## Art. 6.

Verstösse gegen die Bestimmungen dieser Verfügung werden gemäss Art. 11 bis 14 der Verfügung I des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 27. September 1936 über ausserordentliche Massnahmen betreffend die Kosten der Lebenshaltung, ergänzt durch Verfügung VI vom 16. Oktober 1936, geahndet.

## Art. 7.

Diese Verfügung tritt am 3. Dezember 1936 in Kraft. 285. 4. 12. 36.

## Provisorisches Verrechnungsabkommen mit Polen

Wir veröffentlichen nachstehend die deutsche Uebersetzung des am 19. November 1936 in Warschau unterzeichneten polnisch-schweizerischen Abkommens, dessen französischer Originaltext in Nr. 278 vom 26. November 1936 des Schweiz. Handelsamtsblattes enthalten ist.

Schweizerisch-polnisches Abkommen über die Liquidierung der bei den Verrechnungsstellen beider Staaten zugunsten der polnischen und schweizerischen Gläubiger erfolgten Einzahlungen.

(Vom 19. November 1936.)

(Provisorisch in Kraft getreten am 30. November 1936.)

## Art. 1.

Die zugunsten polnischer Gläubiger bei der Schweizerischen Nationalbank einbezahlten Beträge werden einem zinslosen Konto gutgeschrieben, das die Schweizerische Nationalbank der «Polskie Towarzystwo Handlu Kompensacyjnego, Sp. z. o. o.» (nachstehend «Polnische Kompensationsgesellschaft» genannt) eröffnet. Desgleichen werden die zugunsten schweizerischer Gläubiger bis 30. November 1936 bei der Polnischen Kompensationsgesellschaft einbezahlten Beträge einem zinslosen Konto gutgeschrieben, das diese Gesellschaft der Schweizerischen Nationalbank eröffnet.

## Art. 2.

Die bis 30. November 1936 bei der in Art. 1 dieses Abkommens bezeichneten Polnischen Kompensationsgesellschaft von polnischen Schuldnern zugunsten schweizerischer Gläubiger einbezahlten Beträge werden den Anspruchsberechtigten auf dem Wege der Verrechnung mit dem dem Konto der genannten Gesellschaft bei der Schweizerischen Nationalbank gutgeschriebenen Beträgen ausbezahlt. Desgleichen werden die von schweizerischen Schuldnern zugunsten polnischer Gläubiger bei der Schweizerischen Nationalbank einbezahlten Beträge den Anspruchsberechtigten auf dem Wege der Verrechnung mit den dem Konto der Schweizerischen Nationalbank bei der Polnischen Kompensationsgesellschaft gutgeschriebenen Beträgen ausbezahlt.

## Art. 3.

Die Auszahlungen an die schweizerischen und polnischen Gläubiger erfolgen in der chronologischen Reihenfolge der Einzahlungen bei der Polnischen Kompensationsgesellschaft und der Schweizerischen Nationalbank, nach Massgabe der Mittel, die auf dem Sammelkonto beim Verrechnungsinstitut desjenigen Landes, in welchem der Gläubiger seinen Wohnsitz hat, zur Verfügung stehen.

## Art. 4.

Die bei der Schweizerischen Nationalbank und der Polnischen Kompensationsgesellschaft vor dem 27. September 1936 einbezahlten Beträge werden den polnischen und den schweizerischen Gläubigern zum offiziellen Kurse ausbezahlt, der in Warschau am Vortage der bei dem entsprechenden Verrechnungsinstitut erfolgten Einzahlung notiert wurde. Dagegen werden die nach dem 27. September 1936 bei der Schweizerischen Nationalbank und der Polnischen Kompensationsgesellschaft einbezahlten Beträge den polnischen und den schweizerischen Gläubigern zum offiziellen Kurse ausbezahlt, der in Warschau am Vortage der Auszahlung an die Berechtigten notiert wurde.

## Art. 5.

Die schweizerischen Forderungen, deren Gegenwert nicht bis 30. November 1936 auf das Konto der Schweizerischen Nationalbank bei der Polnischen Kompensationsgesellschaft einbezahlt sein wird, werden hinsichtlich der Zahlungsabwicklung Gegenstand eines spätern Abkommens bilden.

Dagegen haben die schweizerischen Schuldner auch nach dem 30. November 1936 den Gegenwert ihrer Verpflichtungen gegenüber polnischen Gläubigern auf das Konto der Polnischen Kompensationsgesellschaft bei der Schweizerischen Nationalbank einzuzahlen bis zur vollständigen Abtragung der bis 30. November 1936 auf das Konto der Schweizerischen Nationalbank bei der Polnischen Kompensationsgesellschaft einbezahlten Beträge.

## Art. 6.

Die vertragschliessenden Parteien sind sich darin einig, von der in diesem Abkommen vorgesehenen Zahlungsabwicklung diejenigen Zahlungen auszuschliessen, die nicht:

- a) Zahlungen für die Lieferung von Waren schweizerischen oder polnischen Ursprungs,
- b) Zahlungen für Leistungen schweizerischer oder polnischer Firmen im Veredlungs- und Reparaturverkehr,
- c) Zahlungen für Dienstleistungen (wie Kommissionen, Provisionen, Auslagen von Handelsreisenden, Transportkosten, Zölle, Honorare und ähnliche Leistungen),

- d) Zahlungen für andere Nebenkosten, wie Gehälter, Saläre und Löhne von Vertretern, Angestellten und Arbeitern, Patentgebühren und ähnliche Leistungen,
- e) Zahlungen für Regiespesen, d. h. allgemeine Verwaltungskosten, welche schweizerische und polnische Firmen verausgabt haben für die Ausbeutung der Unternehmungen, die sie in Polen oder in der Schweiz, sei es in Form einer Tochtergesellschaft, einer Filiale oder Agentur, besitzen,
- f) Zahlungen für Gewinne und Generalunkosten, herrührend aus Handelsgeschäften, die von schweizerischen Firmen in Polen oder von polnischen Firmen in der Schweiz getätigt wurden,
- g) Zahlungen für Zinsen und Kursdifferenzen im Warenverkehr,
- h) Zahlungen für schweizerische oder polnische Leistungen auf dem Gebiete des geistigen Eigentums, wie Lizenzen usw., darstellen.

## Art. 7.

Die Schweizerische Nationalbank und die Polnische Kompensationsgesellschaft machen sich gegenseitig Mitteilung über die erfolgten Einzahlungen auf die in Art. 1 bezeichneten Konten, über das Datum jeder einzelnen dieser Einzahlungen, über die Warengattung, für welche die Einzahlung erfolgte, sowie über alle weiteren Angaben, die zur Feststellung der entsprechenden Warenausfuhr erforderlich sind. Der Zahlungsverweis ist gleichbedeutend mit einer Ermächtigung zur Auszahlung an den Gläubiger, welche gemäss den Bestimmungen dieses Abkommens erfolgt, nachdem die Uebereinstimmung der Ueberweisung mit dem vorliegenden Abkommen festgestellt worden ist.

Die Polnische Kompensationsgesellschaft und die Schweizerische Verrechnungsstelle werden in gegenseitigem Einvernehmen die zur Durchführung dieses Abkommens notwendigen technischen Massnahmen treffen.

## Art. 8.

Gemäss Zollunionsvertrag zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein vom 29. März 1923 findet dieses Abkommen auch auf das Gebiet des Fürstentums Liechtenstein Anwendung.

## Art. 9.

Das vorliegende Abkommen wird ratifiziert und die Ratifikationsurkunden werden sobald wie möglich in Bern ausgetauscht werden. Es tritt am dreissigsten Tage nach Austausch der Ratifikationsinstrumente in Kraft.

Das vorliegende Abkommen wird ausser Kraft treten, sobald der Gegenwert sämtlicher bis 30. November 1936 bei der Polnischen Kompensationsgesellschaft erfolgten Einzahlungen den schweizerischen Berechtigten ausbezahlt sein wird.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten dieses Abkommen unterzeichnet.

Geschehen in doppelter Ausfertigung in Warschau, den 19. November 1936. 285. 4. 12. 36.

## Deutschland — Zolländerungen

Der Deutsche Reichsanzeiger Nr. 279 vom 30. November 1936 enthält eine Verordnung des Reichsministers der Finanzen vom 24. November, die folgendes bestimmt:

Artikel 1 ändert den Zolltarif wie folgt:

- In der Tarif-Nr. 239 Absatz 2 lautet: Erdöl (Petroleum), flüssiger natürlicher Bergteer (Erdteer), Braunkohlenteeröl, Torföl, Schieferöl, Oel aus dem Teer der Boghead- oder Kännelkohle und sonstige anderweit nicht genannte Mineralöle, roh oder gereinigt; andere (als Schmieröle: auch teerartige, paraffinhaltige und im Wasser nicht unter sinkende pechartige Rückstände von der Destillation der Mineralöle; Harzöl) ist der Zoll von RM 17.— zu ändern in RM 21.— je q.
- In der Tarif-Nr. 245 Absatz 1 lautet: Steinkohlenteeröle: leichte, einschliesslich der ölartigen Destillate aus Steinkohlenteerölen, z. B. Benzol, Cumol, Toluol, Xylol; auch Asphaltnaphta und sogenannter Kohlenwasserstoff ist der Zoll von RM 17.— zu ändern in RM 21.— je q.

Artikel 2 erhöht die Ausgleichsteuer auf Mineralöl (Mineralölsteuer) auf RM 6.— und RM 8.80 je q.

Diese Verordnung ist am 1. Dezember 1936 in Kraft getreten. 285. 4. 12. 36.

## France — Admissions temporaires

Le Bulletin Douanier n° 1364 du 24 novembre a publié la décision ci-après de la Direction générale des douanes françaises:

Note à MM. les Directeurs, n° 5346, 2/I, du 20 novembre 1936.

Les tissus de soie d'origine extra-européenne, pongées, corah, tussah ou tussor, façon toile, sergé ou croisé, écrus, peuvent être importés temporairement en franchise pour être teints, imprimés, apprêtés ou gaufrés.

Tenant compte de ce que ces tissus doivent subir, avant tout autre manipulation, un décreusage causant une perte en poids assez importante, les Départements du commerce et des finances ont décidé qu'il serait passé outre, lors de la régularisation des comptes, aux déficits de poids inférieurs ou égaux à 20 % lorsque, tout soupçon d'abus étant écarté, les estampilles auront été représentées intactes à chaque extrémité des pièces (Décision n° 5173 du 22 septembre 1932).

Par la suite, ces dispositions ont été implicitement étendues à tous les tissus de soie écrus destinés à être teints, imprimés, apprêtés ou gaufrés. Le commerce ayant fait remarquer que le taux de 20 % était parfois insuffisant, la question s'est posée de savoir s'il n'y avait pas lieu d'allouer un déchet de fabrication plus élevé.

D'accord avec le Département du commerce et après avis du Comité consultatif des Arts et Manufactures, l'Administration a décidé qu'il sera passé outre, lors de l'appurement des soumissions, aux déficits de poids supérieurs à 20 %, sous les conditions suivantes:

- Aucun doute ne doit s'élever dans l'esprit du service quant à la régularité de l'opération;
- les estampilles doivent être représentées intactes à chaque extrémité des pièces;
- le service doit avoir reconnu l'identité, quant aux dimensions, à l'espèce et à la qualité du tissu, des pièces présentées à la sortie, avec celles importées.

MM. les Directeurs sont priés d'adresser des instructions dans ce sens au service intéressé. 285. 4. 12. 36.

## Nicaragua — Konsularfakturen

Laut Mitteilung des Konsulats von Nicaragua in Bern sind gemäss Dekret vom 15. Oktober 1936 nunmehr keine Bescheinigungen der Devisenstellen mehr notwendig, um eine Faktur durch das Konsulat legalisieren zu lassen.

Analog ist auch die Vorlegung der Originalbestellungen nicht mehr erforderlich.

Diese Verfügung hat jedoch nicht Bezug auf Waren, welche aus Deutschland und Japan importiert werden. 285. 4. 12. 36.

## Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 4. Dezember an — Cours de réduction dès le 4 décembre

Belgien Fr. 73.75; Dänemark Fr. 95.55; Danzig Fr. 92.45; Deutschland Fr. 175.20; Frankreich Fr. 20.36; Italien Fr. 23.20; Japan Fr. 125.75; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.45; Marokko Fr. 20.36; Niederlande Fr. 237.30; Oesterreich Fr. 81.20; Schweden Fr. 110.40; Tschechoslowakei Fr. 15.48; Tunesien Fr. 20.36; Ungarn Fr. 85.86; Grossbritannien und Irland Fr. 21.35.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

## Postcheckverkehr — Chèques postaux

Nr. 48. Neue Beltritte — 28. XI. 1936 — Nouvelles adhésions

Aarau: VI. 4844 Mehlmer & Cie., Fabrikation & Vertrieb elektr. Steckschalter. Aedobden: III. 6742 Schrauz, Gebr., Autotransporte, Landesprodukte. Baden: VI. 2960 Badener Hilfsaktion für Spanien-Schweizer. — VIII. 18542 Brenns- & Dichtungsmaterialien A.-G. Binsthal: Vb. 578 Müller-Ilg, A., Droguerie. Basel: V. 8613 Albana A.-G. — V. 4193 Artisans A.-G., Buchhaltungsgesellschaft in St. Gallen, Filiale Basel. — V. 10468 Eska Herrenkonfektion A.-G. — V. 10833 Föllmi, D. — V. 12569 Fersorgefonds für die Angestellten der Ruhr- & Saar-Kohle A.-G. in Basel. — V. 11544 Gisler-Bender, Clémence, Pelzwaren. — V. 5581 Glauser, René, Papier en gros. — V. 13863 Hanel, A., Dr. med. — V. 13007 Haldimann-Schultess, Oskar. — V. 12877 Hobloch, J., Ingenieur. — V. 12647 Huguenin & Cie., Confitiserie & Tea-Room. — V. 12414 75-jähriges Jubiläum des Männerchor St. Johann. — V. 2176 Renz, Theo, Bäcker & Konditorei. — V. 12367 Schaub-Kägl, August. — V. 13369 Schreiter-Emmenegger, Marie, Wwe. — V. 12493 Steiert, Hans, Rolladengeschäft. — V. 12229 Trcu, Ad., Zahnarzt. — V. 6154 Tschudin, E., & J. Müller, Vertretung der National-Registrierkassen A.-G. Zürich. Bern: III. 8915 Ammann, Marie, Pelzarbeiten, Tricotwaren. — III. 10316 Hofer-Alber, Willi, Inkasso-Dienst S.P.E.L. — III. 10522 Höinghaus, Richard, Spezial-Laboratorium für Dental-Keramik. — III. 10203 von May, Jürg A., Kaufmann. — III. 8853 Meil-Nobs, Ernst, Vertretungen. — III. 10127 Müller, Conrad. — III. 10175 Nater, G., Kaufmann. — III. 10364 Sulzer, J., Dr., Ing. Chemiker. — III. 9313 Stur, Hugo, Vertreter der Pfister, Papier, Zürich. — III. 11247 Verlagsgesellschaft Bern. — III. 11118 Wettstein-Stoll, Mina. — III. 10637 Zundel, Frieda, Frau, Versand kosmetischer Artikel (Guru). Biatten (Löttschen): IIc. 335 Hôtel Faleralp. Biberist: Va. 248 Touristenverein «Die Naturfreunde», Ortsgruppe. Biel: IVa. 477 Courroues & Fournitures S. A. Burgdorf: IIb. 1101 Schweiz. Klubschau für französische Wilderkaninchen & englische Schrecken. — IIb. 885 Schöpbach, R., Schuhmachermeister. Birmoos: VII. 4454 Weltler-Ruckstuhl, Frau, Privat. Casiano: XIa. 2592 Biasca, Alfonso. Château-d'Oex: II. 6435 Conod, André, Dr. médecin. La Chaux-de-Fonds: IVb. 342 Mouvement Helvétique «Journal». — IVb. 1359 Ducommun, Jacques. Chassio: XIa. 652 Bertolatti, Giovanni, Dr. med. — XIa. 2589 Ostinelli, B. Chur: X. 3274 Basoli, Arthur, Vertreter. — X. 3280 Churer Aktions-Komitee der Schweiz. Winterhilfe für Arbeitslose. — X. 1467 Union Genf, Lebensversicherungsgesellschaft, Generalagentur Chur. Colla: XIa. 2591 Pro Chiesa del Maglio di Colla. Corceilles (N.): IV. 94 Société Immobilière Gal Soleil S. A. B. — IV. 889 De Tomasi, L., Mme. Cully: II. 7256 «Au Viens Moulin», café-restaurant, Frédy. Doldy: Davos: X. 3275 Villa Concordia Davos Dorf. Delémont: IVa. 3062 Fédération chrétienne du personnel fédéral, section de Delémont. Derendingen: Va. 1687 Probst-Kohli, H., Dr., Zahnarzt. Dietikon: VIII. 22199 Müller, E., & K. Egger, Autoreparaturwerkstätte. — VIII. 25722 Wiederkehr-Muntwyler, Baugeschäft. Elmüt-Kappel: IX. 7345 Looser, E., Pelze. Emmenbrücke: VII. 6870 Arbeitsdienst der Amicitia Bern-Bühl-Littau. Falleralp: s. Biatten (Löttschen). Fraumfeld: VIIIc. 1033 Stutz, Otto, Herren- & Damenkonfektion. Fribourg: IIa. 1485 Association cantonale fribourgeoise, groupe des vétérans gymnastes. — IIa. 927 Spicher, G., Avenue Montnach 15. — IIa. 1488 Société fribourgeoise des chauffeurs militaires et troupes motorisées. Genève: I. 3751 Barde, R., avocat. — I. 6135 Chapuisat, J., Prévoyance (Institution d'entraide). — I. 5509 Chocolats Fjord S. A. — I. 5687 de Gorswant, P., droguerie. — I. 7123 Menetrey & Cie., cycles & motos. — I. 3966 Orchestre académique. — I. 6901 «UNION» Bulletin des fonctionnaires internationaux, S. d. N., B.I.T., C.P.J.I. — I. 531 Union instrumentale de la police genevoise. — I. 6945 Zugin, Willy. Gollan: VII. 3302 Freiwillige Feuerwehr. Gossau (St. G.): IX. 7498 Aeppli, Ludwig, Kfm. Heerbrugg: IX. 7488 Nuesch, Jakob, Engelleger. Horgen: VIII. 11714 Ziltener-Riehl, M., Frau, Wäschegeschäft. III. 6648 Zürcher Kantonal-Quellen-Radrennen 1937. Ilanz: X. 2945 Casutt, Alfons, Schuhmacher. Klettberg (Zch.): VIII. 25770 Brandes, Lea, Frl., pharm. Ea-Crème. Künzli: III. 10638 Erbgemeinschaft Maier. Koppigen: IIb. 263 Bernischer Obstbanfonds Oeschberg-Koppigen. Kriens: VII. 3414 Streubachstrasse-Werbe-Aktion. Küssnacht (Zch.): VIII. 22017 Verbands-Krankenpflegekasse. Lausanne: II. 7275 Action mondiale des femmes contre le bolchévisme et la guerre. — II. 6421 Amicale de la Cp. Fus. I/3. — II. 7278 Association cantonale vaudoise de basketball. — II. 7274 Cerf, Louis. — II. 7281 Clinique «La Penée» S. A. — II. 7265 Comité suisse d'aide aux enfants d'émigrés, section vaudoise. — II. 7283 Croisier, Jean, bijoutier. — II. 7287 Hall, André, biscuiterie. — II. 6457 Jordi, Frédéric, entrepr. electr. concessionnaire des P.T.T. — II. 7288 Société de Belles Lettres. Lausanne: II. 7277 Société Immobilière de l'Avénu du Léman No. 42. — II. 7280 Société suisse des Juristes. — II. 7280 Schweizer. Juristenverein. — II. 7272 Société vaudoise des horlogers, bijoutiers, orfèvres. — II. 7285 Studio Edmond Droz. — II. 6135 «Veilleurs (Les)», Pierre Juillard, pasteur. — II. 472 Wolf, Elias, docteur en droit et avocat. Leuzburg: VI. 4852 Güterregulierung Lenzhardsfeld. Liestal: V. 2291 XI. Kantonal-schützenfest beider Basel 1937, Gabenkomitee. — V. 3740 XI. Kantonal-schützenfest beider Basel 1937, Schiesskomitee. Le Locle: IVb. 1739 Société cantonale des Inspecteurs du détail et des vandes. Lugano: XIa. 2593 Della Casa, Arturo, frutta e verdura. — XIa. 2588 «Popolo, II», amministrazione del giornale. — XIa. 2590 Velo-Club «Lugano». — XIa. 2594 Vogel, Albin. Luzern: VII. 248 Furrer, Richard, Bauspengler. — VII. 6719 Kleider- & Hülsaktion d. Jungfreisinnigen Winter 1936. — VII. 6867 Prokulina A.-G. — VII. 4004 Willi, Hans, Möbel- & Bauschreiner. — VII. 947 Zimmermann, J., Graveur-Atelier. Mannedorf: VIII. 24443 Bosshard-Holmann, Paul, Stoffresten. Melano: XIa. 1236 Biochemische Laboratorien A.-G. Melinau: IIIa. 993 Aus-stellung in Melchnau. Mendrisio: XIa. 2595 Maternità cantonale. Meyrin: I. 4571 Grönder, R., machines agricoles. Monthey: IIc. 892 Giovanola, Joseph & Jean, couverture, appareillage, installations sanitaires. Nendaz: IIc. 809 Souscription pour la route de la vallée de Nendaz par Mrs. Frédéric Varone et J.-B. Sauthier. Neuchâtel: IV. 1540 Hoirs Rod. Luscher. — IV. 126 Perret, Frédéric, lic. en droit, assurances, assurances, gérance d'immeubles. — IV. 2541 «Tout Nouveau», A. Tédli, éditeur. — IVb. 1572 Sotira S. A. Newell: V. 9865 Gerber-Sommer, Albert. Oberdorf (Bld.): V. 12835 Monetti, Allr., Baugeschäft. Oberberg: IX. 5770 Verkehrsverein. Oberwil (Bld.): V. 9573 Vermessungskommission Oberwil V, Waldregulierung. Otten: Vb. 9 Stamm, G., Kaufmann. Payerne: II. 7289 Ligue suisse de Défense nationale, sous-section de Payerne. Péry: IVa. 3141 Borel, Mathilde, administration du journal «L'Attente du Maître». Pfäffikon (Zch.): VIII. 20381 Rockenbach, Reinhard, Pfarrer. Präteln: V. 10976 Lebach-er, E., Kolonialwaren. Rapperswil (St. G.): VIII. 20911 Bär, Karl, Dr., Zahnarzt. Riedholz: Va. 1153 v. Wartburg-Künzli, E., Frau, Landesprodukte. Roggwilt: IIIa. 1039 Müll, Jakob, Lehrer. Romanshorn: VIIIc. 2049 «Entstörungsaktion Romanshorn». — VIIIc. 2068 Marti, J. G., Kaufmann. St. Gallen: IX. 7484 Lendenmann, Jakob, Auto-Oelc. — IX. 7491 Leuenberger, J., Kolonialwaren. — IX. 7485 Schilknecht, Eugen, Herren- & Damenschneider. Sallion: IIc. 1135 Papilloud, Georges, abbé. Saxonn: IIc. 1258 Rau, Jacob, entreprise de défoncement. Schöffland: VI. 4853 Müller, Otto,

**Fotograf. Seebühl-Urtenen:** III. 7335 Studer, Rud., Autogarage. Schuis: X. 3263  
**Schweiz. Verband evangel. Arbeiter & Angestellter,** Sektion Schuis: Schwyz: VII. 5753  
 Müller, Alois, Lichtpausanstalt. Sion: IIc. 1159 Cantine de la fête des vendanges. —  
 IIc. 1718 Fédération des syndicats d'élevage de la race d'Hierens à Châteaufort. —  
 IIc. 1578 Moret, Louis, à l'Atelier. Solothurn: Va. 1659 Hunziker-Meyer, M., Frau. — Va. 686  
 Schand, Hans, Dr. med. — Va. 1803 Walter, B., Milchprodukte. — Va. 523 Wohnbau  
 A.-G. Stetten: VII. 1089 Weber, Alb., Frau, Dampfbrünnerei. Suniswald: IIIIb. 1083  
 Holzverwertungsgenossenschaft Suniswald und umliegender Gemeinden. Teufen (App.):  
 IX. 7486 Obrecht, Aug., Steinegg. — IX. 7490 Ostschweiz. Schrennen 1937. Thalwil:  
 VIII. 24049 Heusser, Armin, Kaufmann. Thun: III. 10685 Kreisgesangverein des Amtes  
 Thun. — III. 11032 Keller, Ernst, Schmiedemeister. — III. 10154 Burger, Hermann, Näh-  
 maschinen. Tour-de-Pellz: IIb. 1343 Montandon, Ernest, en Béranges. Travers: IV. 2542  
 Noyer, Charles, médeeln-ehirurgien. Trogen: IX. 1423 Sparkasse. Umiken: VI. 4850  
 Oertle, C., Pfarrer. Vevey: IIb. 910 Fédération suisse du personnel des services publics,  
 section de Vevey. Villeneuve (Vd.): IIb. 1633 Eglise nationale, lutte contre le chômage,  
 atelier de Villeneuve. Ed. Payot, pasteur. Vlsyp: IIc. 1201 Pankhauser, Alfred, Hand-  
 harmonika-Musik-Verlag. Wülzenhausen: IX. 5333 Filsch, Peter. Welsehenrohr: Va. 719  
 Allemann, W., Lehrer. Wetztrach: III. 9759 Dreschgenossenschaft Konolfingen-Seltigen.  
 Winterthur: VIIIb. 2432 Geugel, Carl, Agentur der Unfall Winterthur. — VIIIb. 2459  
 Kohler, Ernst, Chemiker. — VIIIb. 2615 Minder, Otto, Dipl. Ing. Wynau: IIIa. 1038  
 Stettler, Fritz, Velohandlung. Zürich: VIII. 23548 Althäuser-Verband der Architektur  
 Zürich. — VIII. 24363 Amacher, Ernst, Dr. jur. — VIII. 20813 Baettig, Maurice, Ver-  
 tretungen. — VIII. 25748 Baugenossenschaft zur Filter. — VIII. 12113 Benz & Co., F.,  
 Chem.-techn. Produkte. — VIII. 16986 Bierwirth, Willy, Schilder- & Reklamemalerel.  
 — VIII. 19824 Bollr, Max. — VIII. 19862 Bosh, H. & W., Reklame-Spielkarten. —  
 VIII. 24769 Brändli & Co. — VIII. 22387 Bürlmann, Richard, Kaufmann. — VIII. 23979  
 Cordler, Arnold, Plazierungsbüro «Royal». — VIII. 22886 Egl, Heinrich, Autoreparatur-  
 werkstatt. — VIII. 16713 Ernst, Hans, Vertretungen. — VIII. 25194 Farabwa A.-G.  
 — VIII. 19224 Gassmann, Josef, Autosattlerei. — VIII. 24949 Genossenschaft Bach-  
 strasse 10. — VIII. 3095 Güttert, Hermann, Kaufmann. — VIII. 6973 Gutermann,  
 Louis, Heizungs-Ingenieur, Zentralheizungen. — VIII. 25775 Haeberli, Hans, Kanzlist.  
 — VIII. 5879 Hegner, Hans, Novo-Typ, Solothurn, Filiale Zürich. — VIII. 8717 He-

linger, Adolf, Fische, Geflügel, Konserven. — VIII. 25762 Held, Hartmann. — VIII.  
 22885 Horn, Hanns A., Dr. jur. — VIII. 25753 XVI. Internationaler Physiologen-  
 Kongress Zürich 1936. — VIII. 21509 Joss, Robert W., Dr., Rechtsanwält. — VIII. 22201  
 Jusitz, Kurt, Liegenschaften. — VIII. 18989 Kroell-Komgett, Hermann, Vertretungen.  
 — VIII. 25418 Leuner, Eugen, Conditorel-Café. — VIII. 1177 Marweg A.-G. — VIII.  
 22515 Meier, Ferdinand, Bdmatt-Garage. — VIII. 25766 Melli, C. Julius, Kaufmann.  
 — VIII. 25374 Merlitschek, A. M., Frau, Agentur & Versand. — VIII. 19247 Nussbaumer,  
 Haeffel & Co. — VIII. 14075 Organ Chemie A.-G. für chemische Industrie. — VIII. 14392  
 Peter, Hans, Malbucher-Verlag. — VIII. 25403 Pfeighard, Hans E., Kunstmalerei, Gold-  
 & Emailarbeiten. — VIII. 25764 Rohrbach, Ernst. — VIII. 23486 Ruskak, Margrit. —  
 VIII. 25422 Schmid, Otto, Vertretungen. — VIII. 25472 Schuler, Otto, Autogarage. —  
 VIII. 17210 Scotoni, M., Frau Wwe. — VIII. 19788 Stegrist, Emil, Metzgerei-Ciarcueterie.  
 — VIII. 25751 Sphinx-Film A.-G. — VIII. 14790 Studer, Walter, Nahrungsmittel. — VIII.  
 23569 Strotz, Max, Justbüsten-Generalvertretung. — VIII. 21974 Tscholl, Karl, Patent-  
 neuhelvetenvertrieb. — VIII. 25467 Wäppli, Resl, Frau. — VIII. 23829 Zoladz, Jakob,  
 Kaufmann. Frankfurt a. M.: V. 7257 Hammelburger, Max. Konstanz: VIII. 25769  
 Orthopädie-Bedarf Max Elbert. Kopenhagen: VIII. 20546 Christensen, Chresten W.,  
 Broderi en gros. Paris: V. 8651 Delarbre, M., Quincaillerie en gros. Pont-sur-Yonne  
 (Yonne): I. 1094 Quillet, Paul, manu. d'articles à polir. Potsdam: VIII. 25994 Forster,  
 Karl, Neuheitengärtnerei. Roma: VIII. 8451 Rütter, Fritz, Dr., Pont. Istituto Orientale.  
 St. Andrä vor dem Hagental (Oesterr.): VIII. 16104 Evangelische Pfarrgemeinde Wör-  
 dern-Tulln. Wien: VIII. 17469 Lechner & Sohn, Rudolf, Verlags- & Commissionsbuch-  
 handlung.

Redaktion:  
 Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.  
 Redaktion:  
 Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

MU/BO

**15 Sekunden  
für diese Rechnung**

Im Augenblick addiert, subtrahiert und multipliziert die Precisa-Rechenmaschine bis zu 11-stelligen Resultaten. Für das angeführte Beispiel braucht sie genau 15 Sekunden. Wenn Sie nachrechnen, können Sie feststellen, wie unglaublich viel Zeit eine Rechenmaschine einsparen hilft... besonders eine Precisa mit ihren überlegenen Vorteilen. Trotz dieser Ueberlegenheit ist die schweizerische Precisa konkurrenzlos billig. Bitte Prospekt oder unverbindliche Vorführung verlangen!

40-15

Generalvertrieb:  
**ERNST JOST**  
 Bahnhofstr./Sihlstr. 1, Tel. 72.362, ZÜRICH  
 Vertreter auf sämtl. grössern Plätzen der Schweiz

**Die Hablaton A.-G. in Zürich**  
 hat sich gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Juni 1936 aufgelöst und ist in Liquidation getreten. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hierdurch gemäss Art. 665 S. O.R. aufgefordert, ihre Ansprüche dem unterzeichneten Liquidator anzumelden. (10291 Z) 2785 i  
 Der Liquidator:  
 M. Brandenberger, Freiestrasse 2, Dietikon.

**Schweizerische Sodafabrik in Zurzach**  
 Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Dienstag, den 22. Dezember 1936, vormittags 9.30 Uhr, in das Geschäftslokal der Gesellschaft, St. Albangraben 8, in Basel.

TRAKTANDEN:

1. Rückzahlung des Obligationen-Anleihe vom Jahre 1932.
2. Erhöhung des Aktienkapitals und entsprechende Aenderung der Statuten.
3. Konstatierung der vollständigen Zeichnung und Liberierung der neu auszugebenden Aktien.
4. Ermächtigung des Verwaltungsrates zu den erforderlichen Eintragungen im Handelsregister.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien bei der Geschäftsleitung in Basel bis zum 21. Dezember 1936, mittags 12 Uhr, bezogen werden.  
 Basel, den 1. Dezember 1936. (6901 Q) 2864 i  
 Der Verwaltungsrat.

**Société Anonyme du Grand Hôtel Excelsior et Bon-Port  
 Montreux**

**Avis aux porteurs d'actions ordinaires, d'actions privilégiées et d'actions de priorité.**  
 Conformément aux décisions prises par l'assemblée extraordinaire des actionnaires du 28 novembre 1936, il a été procédé à une réduction du capital sur les bases suivantes:  
 les actions ordinaires sont réduites à . . . fr. 1. —  
 les actions privilégiées sont réduites à . . . > 10. —  
 les actions de priorité sont réduites à . . . > 100. —  
 Les actions privilégiées sont transformées en actions de priorité C, les actions de priorité sont transformées en actions de priorité B.  
 MM. les actionnaires sont invités à présenter leurs titres pour l'estampillage aux établissements ci-dessous à partir du 5 décembre 1936 jusqu'au 31 janvier 1937.  
 Banque Populaire Suisse, Montreux,  
 Banque Populaire Suisse, Lausanne.  
 Montreux, le 30 novembre 1936. (602-3 L) 2862 1

**Le Conseil d'administration.**  
**„Alania S. A.“**  
 2<sup>o</sup> Avis  
 La société «Alania S. A.» société anonyme ayant son siège social à Chêne-Bougeries (Genève), chemin de Fossard N° 14, chez M. Jean Delémont, administrateur, a été dissoute et est entrée en liquidation suivant décision de l'assemblée générale des actionnaires du 16 novembre 1936.  
 Les créanciers de cette société sont sommés de produire leurs comptes en mains du liquidateur: M. Jean Delémont, chemin de Fossard N° 14, à Chêne-Bougeries (Genève), jusqu'au 27 janvier 1937, sous peine de forclusion. 2788  
 La présente sommation est faite en exécution de l'article 665 du Code des Obligations.

**„Treboria S. A.“**  
 2<sup>o</sup> Avis  
 La société «Treboria S. A.» société anonyme ayant son siège social à Chêne-Bougeries (Genève), chemin de Fossard N° 14, chez M. Jean Delémont, administrateur, a été dissoute et est entrée en liquidation suivant décision de l'assemblée générale des actionnaires du 16 novembre 1936.  
 Les créanciers de cette société sont sommés de produire leurs comptes en mains du liquidateur: M. Jean Delémont, chemin de Fossard N° 14, à Chêne-Bougeries (Genève), jusqu'au 27 janvier 1937, sous peine de forclusion. 2789  
 La présente sommation est faite en exécution de l'article 665 du Code des Obligations.

En vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 31 juillet 1936, ainsi que de celui du Tribunal de commerce du canton de Saint-Gall du 8 septembre 1936.

**tous les créanciers de la Banque Coopérative Suisse**

qui, suivant le concordat approuvé par le Tribunal, ont à supporter la transformation de leurs créances non privilégiées et non garanties en capital et intérêts, par l'attribution de 20% en actions de la Banque Suisse d'Epargne et de Crédit, sont invités par la présente

**CONVOCAATION** 2873

à prendre part à  
**l'assemblée générale constitutive  
 de la Banque Suisse d'Epargne et de Crédit**  
 qui aura lieu à Saint-Gall, mardi, le 15 décembre 1936, à 9 heures 30, au «Casino», Rorschacherstrasse, 50.

ORDRE DU JOUR:

1. Nomination du président de l'assemblée et des scrutateurs;
2. Présentation et approbation du projet des statuts;
3. Nomination du Conseil d'administration et des commissaires-vérificateurs;
4. Décision sur la constitution de la société;
5. Décision sur la reprise des actifs et passifs de la Banque Coopérative Suisse, d'après les dispositions du concordat.

Les cartes d'admission donnant droit à prendre part à l'assemblée générale constitutive doivent être retirées jusqu'au 12 décembre 1936, à midi au plus tard, auprès de la Banque Coopérative Suisse, à Saint-Gall, ou de ses succursales, contre dépôt des titres de créances. Le projet des statuts est tenu à la disposition de tout créancier qui en fera la demande.  
 Il n'est possible de se faire représenter à l'assemblée générale constitutive que contre présentation d'une procuration écrite, annotée sur la carte d'admission même.  
 Saint-Gall, le 1<sup>er</sup> décembre 1936. BANQUE COOPERATIVE SUISSE.  
 Le Conseil d'administration.



**büro Möbel büro futter**  
ZÜRICH MÜNSTERHOF

**Noch nie so billig  
Kaufen Sie jetzt!**

Bitte verlangen Sie unser Angebot

**RESTAURANT**  
**HOTEL SCHWEIZERHOF BERN**

Bequeme Konferenz- zimmer	<b>PREISE</b> zeitgemäss bescheiden	Treffpunkt der Geschäftswelt
---------------------------------	---	------------------------------------

6-6 **H. Schüpbach, Dir.**

Inserate haben im Handelsamtsblatt besten Erfolg

Wir  
**diskontieren**  
Ihre unter Eigentumsvorbehalt getätigten  
**Teilzahlungs-Verträge**  
zu kulantesten Bedingungen. 2872

**AIUTANA, Bankgenossenschaft,**  
Stockerstr. 48, ZÜRICH Tel. 57.973/74

Madame Maria Lejárraga, **Attaché Commercial à la Légation d'Espagne à Berne**, recevra les exportateurs suisses teneurs de créances commerciales bloquées en Espagne, le **lundi 7 décembre 1936, au Casino de Berne, 1er étage.** c 2871

0/1

**Der Buchhalter und die OSO-Buchhaltung**

Meinen Wunsch, Soll-, Haben- u. Journal-Eintrag in gleichzeitiger Niederschrift verbuchen zu können, sehe ich in der OSO-Buchhaltung verwirklicht. Uebertragungs- wie Sammelbuchungen fallen dahin. Einzelverbuchung auf jedem Konto, daher grösste Uebersicht ohne Rückgriff auf das Journal. Bei ausgedehntem Kontokorrent-Kontenbestand können Debitoren- u. Kreditoren-Umsätze ohne Mehrarbeit gruppiert werden, Aussenstände und Verpflichtungen sind sofort im Total ersichtlich.

Selt ich die OSO-Buchhaltung führe, erziele ich nicht nur eine grosse Arbeitersparnis gegenüber früher, ich habe mich auch nie mehr über Unstimmigkeiten zu beklagen. Auch in Zeiten des Abschlusses kenne ich keine Ueberstunden mehr. Die OSO bietet Vorteile, die jeder Buchhalter kennen lernen sollte.

Wir führen Ihnen die OSO-Buchhaltung unverbindlich vor und beraten Sie gerne bei der Einrichtung.  
Verlangen Sie kostenlos Prospekt 102

**SCHOLL**  
an der Poststrasse  
ZÜRICH - Tel. 35.710

**Privat-Holding A.-G., Zürich**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Mittwoch, den 16. Dezember 1936, nachmittags 2 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Bleicherweg 5, Zürich 1.

- TRAKTANDEN:**
1. Vorlage des Geschäftsberichtes pro 1935/36 und Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
  2. Erneuerungswahl in den Verwaltungsrat.
  3. Wahl der Kontrollstelle.
- Die Bilanz, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung per 30. September 1936 und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Eintrittskarten für die Versammlung stehen bis Dienstag, den 15. Dezember 1936 gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz am Sitze der Gesellschaft zur Verfügung der Aktionäre. 2870 1
- Zürich, den 2. Dezember 1936.
- Der Präsident des Verwaltungsrates:*  
**W. E. Boveri.**

**Liquidation**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 31. Oktober 1936 die Liquidation unserer Gesellschaft beschlossen. (Vergl. S. H. A. B. Nr. 279 vom 27. November 1936.) Die Gläubiger werden gemäss Art. 665 des Schweiz. Obligationenrechtes hiemit aufgefordert, allfällige Ansprüche bei uns anzumelden. St. Gallen, den 1. Dezember 1936.

**Gebr. Iklé & Co. A. G. I. L.**  
St. Leonhardstrasse 33  
2874

**„Dania S. A.“**

**3<sup>me</sup> Avis**

La société «Dania S. A.» société anonyme ayant son siège social à Genève, rue Général Dufour n° 20, chez Monsieur Edmond Barbey, administrateur, a été dissoute et est entrée en liquidation suivant décision de l'assemblée générale des actionnaires du 11 novembre 1936. 2750

Les créanciers de cette société sont sommés de produire leurs comptes en mains du liquidateur: M. Edmond Barbey, rue Général Dufour n° 20, à Genève, jusqu'au 21 janvier 1937, sous peine de forclusion.

La présente sommation est faite en exécution de l'article 665 du Code des Obligations.

**„Mantria S. A.“**

**3<sup>me</sup> Avis**

La société «Mantria S. A.» société anonyme ayant son siège social à Chêne-Bougeries (Genève), chemin de Fossard n° 14, chez Monsieur Jean Deléamont, administrateur, a été dissoute et est entrée en liquidation suivant décision de l'assemblée générale des actionnaires du 11 novembre 1936. 2751

Les créanciers de cette société sont sommés de produire leurs comptes en mains du liquidateur: M. Jean Deléamont, chemin de Fossard n° 14, à Chêne-Bougeries (Genève), jusqu'au 21 janvier 1937, sous peine de forclusion.

La présente sommation est faite en exécution de l'article 665 du Code des Obligations.

**„Liholco S. A.“**

**3<sup>me</sup> Avis**

La société «Liholco S. A.» société anonyme ayant son siège social à Chêne-Bougeries (Genève), chemin de Fossard n° 14, chez Monsieur Jean Deléamont, administrateur, a été dissoute et est entrée en liquidation suivant décision de l'assemblée générale des actionnaires du 3 novembre 1936. 2753

Les créanciers de cette société sont sommés de produire leurs comptes en mains du liquidateur: M. Jean Deléamont, chemin de Fossard n° 14, à Chêne-Bougeries (Genève), jusqu'au 21 janvier 1937, sous peine de forclusion.

La présente sommation est faite en exécution de l'article 665 du Code des Obligations.

**„Cambria S. A.“**

**3<sup>me</sup> Avis**

La société «Cambria S. A.» société anonyme ayant son siège social à Chêne-Bougeries (Genève), chemin de Fossard n° 14, chez Monsieur Jean Deléamont, administrateur, a été dissoute et est entrée en liquidation suivant décision de l'assemblée générale des actionnaires du 11 novembre 1936. 2752

Les créanciers de cette société sont sommés de produire leurs comptes en mains du liquidateur: M. Jean Deléamont, chemin de Fossard n° 14, à Chêne-Bougeries, jusqu'au 21 janvier 1937, sous peine de forclusion.

La présente sommation est faite en exécution de l'article 665 du Code des Obligations.

**Zürcher Tages**

**Beleg Bilanz**

Haben Sie sich schon Rechenschaft abgelegt, wieviel Arbeit, Aerger und Verspätung eine RUF-Buchhaltung Ihnen ersparen könnte?

**RUF** Buchhaltung  
Aktiengesellschaft  
Zürich, Löwenstrasse 19

**Handels- & Rechts-Auskünfte**  
Renseign. commerc. & juridiq.

- Aarau: Sandmeier, Adv. Ink.  
Basel: Bichel & Cie., Falknerstrasse 4.  
Bellinzona: R. Eusebio, Adv. Ink. Int., Tel. 612.  
Bern: Gläubigerschutz-Verb., Bürgerhaus, Ink. u. Ausk. — Bichel & Cie., Bubenbergplatz 8.  
Genève: Me L. Willentz, avocat, Cédard 13, Adv., Ink. — Bichel & Cie., rue Cédard 13 — A. Luthi, agt. aff. autorisé. Gérant Creditreform. 8 Vieux Collège.  
Grenchen: Büro Karlen, Ink., Lausanne: Bichel & Cie., 32, Petit-Chêne.  
Locarno: Janner & Nessi, Treuh. - Inkasso - Ausk.  
Lugano: Dr. Pozzi & Dr. Flutsch, Adv. & Not., T. 23.252.  
Luzern: Balmer-Ott, Sachwalter.  
— Fr. Widmer, Inf. Ink.  
Montreux: A. Pütler, Ragent  
Olten: Eugen Nagel, Treuh. - Notariat, Tel. 3834.  
St. Gallen: Max Baumann, Rechts- u. Inkassobureau.  
Wohlen (Aarg.): Schmidtli A. & M., Notariat, Inkass. Zürich: Bichel & Cie., Börsenstrasse 18.  
— Prudentia A.-G., Alf. Escherstr. 60, Tel. 31.902.

**Tüchtiger Kaufmann...**

Denken Sie bitte daran, dass das Handelsamtsblatt seiner wichtigen Anknüpfungen wegen von den massgebenden Persönlichkeiten täglich durchgesehen wird!

**COLOMBA**  
**KOHLEPAPIER**

Ist Schweizerfabrikat u. verdient den Vorzug

**Lichtecht · Griffrein · Ergiebig**

**Verein für Volkswohl, Olten**  
(Société pour le Bien Public, Olten)

Tirage du 1<sup>er</sup> décembre 1936: N° 6952 à fr. 1000.—; N° 486, 1913, 4420, 5406, 5832, 6147, 9392, 10343, 10398, 11292, 12592, 13692, 14438, 16475, 16721, 16808, 16870, 17936, 17979 et 19928 à fr. 200.—; N° 117, 813, 1536, 3970, 4577, 4617, 5156, 5639, 6463, 6832, 7126, 7160, 7834, 8828, 9195, 9444, 9461, 11184, 11789, 12063, 12077, 12574, 12582, 14048, 15214, 15730, 17221, 17400, 19034 et 19615 à fr. 100.—.

Les numéros suivants, sortis au tirage, n'ont pas encore été encaissés: N° 69 et 83 à fr. 100.—. 2868

**Öffentliches Inventar — Rechnungsruf**

in Nachlassachen des am 30. Oktober 1936 verstorbenen

**Sales Schwizer**  
Bäckermeister

von und wohnhaft gewesen in **Pfaffnau, Zinggen.**

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprachen und Schulden bis und mit **5. Januar 1937** auf der **Gemeinderatskanzlei Pfaffnau** anzumelden. (37624 Lz) 2860

Den Gläubigern des Erblassers, welche die Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 und ff., 590 und 591 des Z. G. B. und § 76 des lux. Einl.-Ges.).  
Pfaffnau, den 30. November 1936.

**Die Gemeinderatskanzlei.**